

Accordo

tra la Svizzera e l'Italia relativo all'imposizione dei lavoratori frontalieri ed alla compensazione finanziaria a favore dei Comuni italiani di confine

Conchiuso il 3 ottobre 1974

Approvato dall'Assemblea federale il 24 ottobre 1978¹

Entrato in vigore con scambio di note il 27 marzo 1979

Il Consiglio federale svizzero

ed

il Governo della Repubblica italiana,

desiderosi di eliminare le doppie imposizioni che possono risultare per i lavoratori frontalieri dall'applicazione delle legislazioni fiscali dei due Paesi in materia di imposte sul reddito;

considerando che un numero elevato di lavoratori frontalieri residenti in Italia esercita un'attività dipendente in Svizzera;

tenendo conto delle spese per opere e servizi pubblici che alcuni Comuni italiani di confine sostengono a causa dei loro residenti che lavorano come frontalieri nei Cantoni dei Grigioni, del Ticino e del Vallese;

considerando l'importante contributo che i frontalieri italiani forniscono, a diversi livelli all'economia dei Cantoni nei quali essi lavorano;

considerando l'opportunità che la Confederazione Svizzera ed i Cantoni dei Grigioni, del Ticino e del Vallese, in uno spirito di cooperazione economica e sociale, versino una compensazione finanziaria adeguata ai Comuni italiani in questione;

hanno convenuto quanto segue:

Art. 1

I salari, gli stipendi e gli altri elementi facenti parte della remunerazione che un lavoratore frontaliero riceve in corrispettivo di una attività dipendente sono imponibili soltanto nello Stato in cui tale attività è svolta.

Art. 2

Ognuno dei Cantoni dei Grigioni, del Ticino e del Vallese verserà ogni anno a beneficio dei Comuni italiani di confine una parte del gettito fiscale proveniente dalla imposizione – a livello federale, cantonale e comunale – delle remunerazioni dei frontalieri italiani, come compensazione finanziaria delle spese sostenute dai Comuni italiani a causa dei frontalieri che risiedono sul loro territorio ed esercitano un'attività dipendente sul territorio di uno dei detti Cantoni.

RU 1979 457; FF 1975 II 329

¹ RU 1979 456

La compensazione finanziaria di ognuno dei tre Cantoni è pari, rispettivamente, al 20% per il 1974, al 30% per il 1975 ed al 40% per gli anni successivi, dell'ammontare lordo delle imposte sulle remunerazioni, pagate durante l'anno solare dai frontalieri italiani.

Art. 3

La compensazione finanziaria è effettuata in franchi svizzeri mediante un versamento unico nel corso del primo semestre dell'anno successivo a quello cui la compensazione finanziaria si riferisce, tenendo conto di quanto disposto dall'articolo 2.

Art. 4

La compensazione finanziaria sarà versata dagli organi finanziari dei Cantoni dei Grigioni, del Ticino e del Vallese, attraverso i normali canali, in un conto aperto presso la Tesoreria Centrale italiana, intestato al Ministero del Tesoro e denominato: «Compensazioni finanziarie per l'imposizione operate in Svizzera sulle remunerazioni dei frontalieri italiani».

Le autorità italiane provvederanno a trasferire dette somme ai Comuni nei quali risieda un adeguato numero di frontalieri, d'intesa – per i criteri di ripartizione e di utilizzo – con i competenti organi delle Regioni di confine interessate.

Art. 5

Almeno una volta l'anno si terrà una riunione alla quale parteciperanno, da parte italiana, i rappresentanti dei competenti Ministeri, delle Regioni di cui all'articolo 4, nonché esponenti designati dai Comuni di cui allo stesso articolo 4, da parte svizzera, i rappresentanti dei Cantoni dei Grigioni, del Ticino e del Vallese, come pure della Confederazione, per l'esame dei problemi inerenti all'applicazione del presente Accordo.

In questa occasione i rappresentanti italiani informeranno quelli svizzeri circa l'utilizzazione delle somme come sopra messe a disposizione dei suddetti Comuni.

Art. 6

Il presente Accordo è concluso per la durata di cinque anni.²

Esso entrerà in vigore non appena avrà luogo lo scambio delle notificazioni costanti che le procedure costituzionali richieste per dare ad esso forza di legge saranno state eseguite da una parte e dall'altra; le sue disposizioni avranno comunque effetto a decorrere dal 1° gennaio 1974.

² Per la durata di validità del presente Accordo vedi l'art. 31 della Conv. del 9 mar. 1976 (RS 0.672.945.41).

Il presente Accordo farà parte integrante della Convenzione da stipularsi³ tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio.

Fatto a Roma il 3 ottobre 1974, in due esemplari originali, in lingua italiana.

Per il
Consiglio federale svizzero:

A. Marcionelli

Per il
Governo della Repubblica italiana:

L. Granelli

CAP	Comune	Regione	Provincia
Regione Lombardia / Provincia Brescia (BS)			
25040	Berzo Demo	Lombardia	Brescia (BS)
25040	Corteno Golgi	Lombardia	Brescia (BS)
25048	Edolo	Lombardia	Brescia (BS)
25040	Incudine	Lombardia	Brescia (BS)
25040	Lezza	Lombardia	Brescia (BS)
25040	Malonno	Lombardia	Brescia (BS)
25040	Monno	Lombardia	Brescia (BS)
25050	Paisco Loveno	Lombardia	Brescia (BS)
25048	Sonico	Lombardia	Brescia (BS)
25059	Veza D'oglio	Lombardia	Brescia (BS)
25050	Vione	Lombardia	Brescia (BS)
Regione Lombardia / Provincia Como (CO)			
22031	Albavilla	Lombardia	Como (CO)
22024	Alta Valle Intelvi	Lombardia	Como (CO)
22040	Alzate Brianza	Lombardia	Como (CO)
22010	Argegno	Lombardia	Como (CO)
22021	Bellagio	Lombardia	Como (CO)
22070	Binago	Lombardia	Como (CO)
22070	Bregnano	Lombardia	Como (CO)
22010	Buggiolo	Lombardia	Como (CO)
22060	Cabiate	Lombardia	Como (CO)
22061	Campione d'Italia	Lombardia	Como (CO)
22063	Cantù	Lombardia	Como (CO)
22035	Canzo	Lombardia	Como (CO)
22070	Capiago Intimiano	Lombardia	Como (CO)
22010	Carlazzo	Lombardia	Como (CO)
22030	Caslinio d'Erba	Lombardia	Como (CO)
22070	Cassina Rizzardi	Lombardia	Como (CO)
22010	Cavargna	Lombardia	Como (CO)
22022	Centro Valle Intelvi	Lombardia	Como (CO)
22072	Ceremate	Lombardia	Como (CO)
22012	Cernobbio	Lombardia	Como (CO)
22010	Claino Con Osteno	Lombardia	Como (CO)
22010	Colonno	Lombardia	Como (CO)
22100	Como	Lombardia	Como (CO)
22010	Corrido	Lombardia	Como (CO)
22010	Cremia	Lombardia	Como (CO)
22010	Cusino	Lombardia	Como (CO)
22020	Dizzasco	Lombardia	Como (CO)
22013	Domaso	Lombardia	Como (CO)
22014	Dongo	Lombardia	Como (CO)
22015	Dosso del Liro	Lombardia	Como (CO)
22020	Faloppio	Lombardia	Como (CO)
22010	Garzeno	Lombardia	Como (CO)
22010	Gera Lario	Lombardia	Como (CO)
22010	Grandola ed Uniti	Lombardia	Como (CO)
22015	Gravedona ed Uniti	Lombardia	Como (CO)
22011	Griante	Lombardia	Como (CO)
22010	Laglio	Lombardia	Como (CO)
22020	Laino	Lombardia	Como (CO)

22030	Lipomo	Lombardia	Como (CO)
22010	Livo	Lombardia	Como (CO)
22074	Lomazzo	Lombardia	Como (CO)
22066	Mariano Comense	Lombardia	Como (CO)
22017	Menaggio	Lombardia	Como (CO)
22010	Moltrasio	Lombardia	Como (CO)
22010	Montemezzo	Lombardia	Como (CO)
22076	Mozzate	Lombardia	Como (CO)
22010	Musso	Lombardia	Como (CO)
22070	Olgiate Comasco	Lombardia	Como (CO)
22010	Peglio	Lombardia	Como (CO)
22010	Pianello del Lario	Lombardia	Como (CO)
22020	Pigra	Lombardia	Como (CO)
22010	Plesio	Lombardia	Como (CO)
22020	Ponna	Lombardia	Como (CO)
22037	Ponte Lambro	Lombardia	Como (CO)
22018	Porlezza	Lombardia	Como (CO)
22027	Ronago	Lombardia	Como (CO)
22010	Sala Comacina	Lombardia	Como (CO)
22010	San Bartolomeo Val Cavargna	Lombardia	Como (CO)
22042	San Fermo della Battaglia	Lombardia	Como (CO)
22010	San Nazzaro Val Cavargna	Lombardia	Como (CO)
22010	San Siro	Lombardia	Como (CO)
22043	Solbiate con Cagno	Lombardia	Como (CO)
22010	Sorico	Lombardia	Como (CO)
22010	Stazzona	Lombardia	Como (CO)
22016	Tremezzina	Lombardia	Como (CO)
22010	Valsolda	Lombardia	Como (CO)
22070	Veniano	Lombardia	Como (CO)
22013	Vercana	Lombardia	Como (CO)
22079	Villa Guardia	Lombardia	Como (CO)

Regione Lombardia / Provincia Lecco (LC)

23821	Abbadia Lariana	Lombardia	Lecco (LC)
23822	Bellano	Lombardia	Lecco (LC)
23823	Colico	Lombardia	Lecco (LC)
23824	Dervio	Lombardia	Lecco (LC)
23824	Dorio	Lombardia	Lecco (LC)
23827	Lierna	Lombardia	Lecco (LC)
23828	Perledo	Lombardia	Lecco (LC)
23849	Rogeno	Lombardia	Lecco (LC)
23868	Valmadrera	Lombardia	Lecco (LC)
23836	Valvarrone	Lombardia	Lecco (LC)
23829	Varenna	Lombardia	Lecco (LC)
23838	Vendrogno	Lombardia	Lecco (LC)

Regione Lombardia / Provincia Monza e Brianza (MB)

20823	Lentate sul Seveso	Lombardia	Monza e Brianza (MB)
-------	--------------------	-----------	----------------------

Regione Lombardia / Provincia Sondrio (SO)

23010	Albaredo per San Marco	Lombardia	Sondrio (SO)
23100	Albosaggia	Lombardia	Sondrio (SO)
23031	Aprica	Lombardia	Sondrio (SO)
23011	Ardenno	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Berbenno di Valtellina	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Bianzone	Lombardia	Sondrio (SO)

23032	Bormio	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Buglio in Monte	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Caiolo	Lombardia	Sondrio (SO)
23021	Campodolcino	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Caspoggio	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Castello dell'Acqua	Lombardia	Sondrio (SO)
23012	Castione Andevenno	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Cedrasco	Lombardia	Sondrio (SO)
23016	Cercino	Lombardia	Sondrio (SO)
23022	Chiavenna	Lombardia	Sondrio (SO)
23023	Chiesa in Valmalenco	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Chiuro	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Cino	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Civo	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Colorina	Lombardia	Sondrio (SO)
23013	Cosio Valtellino	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Dazio	Lombardia	Sondrio (SO)
23014	Delebio	Lombardia	Sondrio (SO)
23015	Dubino	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Faedo Valtellino	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Forcola	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Fusine	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Gordona	Lombardia	Sondrio (SO)
23033	Grosio	Lombardia	Sondrio (SO)
23034	Grosotto	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Lanzada	Lombardia	Sondrio (SO)
23041	Livigno	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Lovero	Lombardia	Sondrio (SO)
23024	Madesimo	Lombardia	Sondrio (SO)
23016	Mantello	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Mazzo di Valtellina	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Mello	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Mese	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Montagna in Valtellina	Lombardia	Sondrio (SO)
23017	Morbegno	Lombardia	Sondrio (SO)
23025	Novate Mezzola	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Piantedo	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Piateda	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Piuro	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Poggiridenti	Lombardia	Sondrio (SO)
23026	Ponte in Valtellina	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Postalesio	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Prata Camportaccio	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Rogolo	Lombardia	Sondrio (SO)
23027	Samolaco	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	San Giacomo Filippo	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Sernio	Lombardia	Sondrio (SO)
23035	Sondalo	Lombardia	Sondrio (SO)
23100	Sondrio	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Spriana	Lombardia	Sondrio (SO)
23018	Talamona	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Tartano	Lombardia	Sondrio (SO)
23036	Teglio	Lombardia	Sondrio (SO)

23037	Tirano	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Torre di Santa Maria	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Tovo di Sant'Agata	Lombardia	Sondrio (SO)
23019	Traona	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Tresivio	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Val Masino	Lombardia	Sondrio (SO)
23038	Valdidentro	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Valdisotto	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Valfurva	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Verceia	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Vervio	Lombardia	Sondrio (SO)
23029	Villa di Chiavenna	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Villa di Tirano	Lombardia	Sondrio (SO)

Regione Lombardia / Provincia Varese (VA)

21010	Agra	Lombardia	Varese (VA)
21051	Arcisate	Lombardia	Varese (VA)
21050	Besano	Lombardia	Varese (VA)
21010	Brezzo di Bedero	Lombardia	Varese (VA)
21031	Cadegliano-Viconago	Lombardia	Varese (VA)
21040	Caronno Varesino	Lombardia	Varese (VA)
21044	Cavaria con Premezzo	Lombardia	Varese (VA)
21050	Clivio	Lombardia	Varese (VA)
21030	Cugliate-Fabiasco	Lombardia	Varese (VA)
21035	Cunardo	Lombardia	Varese (VA)
21020	Daverio	Lombardia	Varese (VA)
21056	Induno Olona	Lombardia	Varese (VA)
21037	Lavena Ponte Tresa	Lombardia	Varese (VA)
21016	Luino	Lombardia	Varese (VA)
21061	Maccagno con Pino e Veddasca	Lombardia	Varese (VA)
21046	Malnate	Lombardia	Varese (VA)
21030	Marchirolo	Lombardia	Varese (VA)
21010	Montegrino Valtravaglia	Lombardia	Varese (VA)
21049	Tradate	Lombardia	Varese (VA)
21100	Varese	Lombardia	Varese (VA)
21059	Viggiù	Lombardia	Varese (VA)

Regione Trentino-Alto Adige / Provincia Bolzano (BZ)

39027	Curon Venosta	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39020	Glorenza	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39021	Laces	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39023	Lasa	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39024	Malles Venosta	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39026	Prato allo Stelvio	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39028	Silandro	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39020	Sluderno	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39029	Stelvio	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39020	Tubre/Taufers im Münstertal	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)